

Vitek

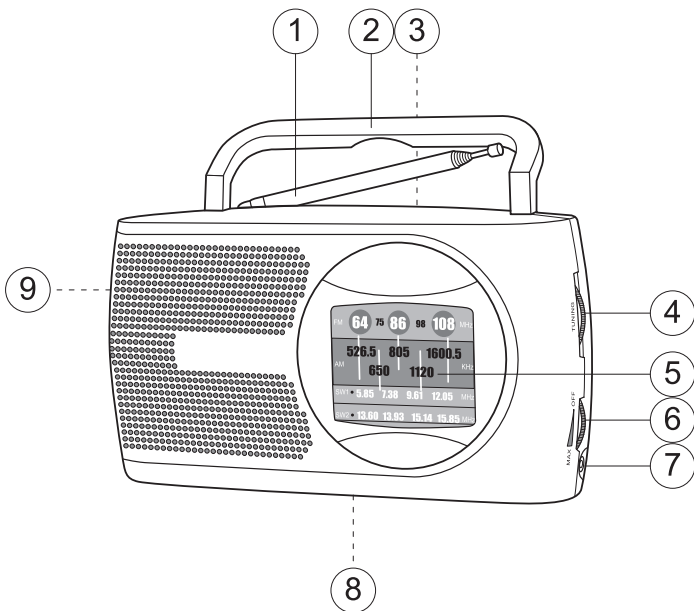
PORTABLE RADIO MODEL VT-3587 BK



INSTRUCTION MANUAL

GB	MANUAL INSTRUCTION	3
DE	DIE BETRIEBSANWEISUNG	5
RUS	ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	7
UA	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	8
KZ	ПАЙДАЛАНУШЫҒА НҰҚАУ	10

www.vitek-aus.com



FM/AM/SW1/SW2 4 BAND RECEIVER

1. Telescopic antenna
2. Handle
3. Band selector (back)
4. Tuner
5. Frequency indicating window
6. Power switch/Volume control
7. Earphone socket
8. Battery slot (back)
9. AC power socket

Operation Instructions

1. Open the battery cover, Put two 1.5V batteries into the Battery Slot (8) with correct polarity.
2. Put the power cord plug in the AC socket to connect AC power, the battery supply will be automatically disconnected when power cord is plugged in the AC socket.
3. Turn the Power Switch/Volume Control (6) down to turn on the radio, and adjust your desired volume
4. Move the Band selector (3) to receive FM, AM, SW1, SW2 band programs.
5. After the band is selected, turn the Tuner (4) and watch the Frequency indicating window (5) and dial pointer, select your desired station program.
6. When receiving FM or SW stations, please pull the telescopic antenna (1) out and keep it vertical, to get better reception.
7. When receiving AM broadcast

- by using the internal magnetic antenna, you can get the best reception by rotating the direction of the radio.
8. In order not to affect others, please insert the earphones in the Earphone socket (7) (the speaker inside the radio disconnects automatically), you can listen to the radio by earphones.
9. When the reception is bad, please install new batteries.
10. Move the Power switch/Volume control up to turn off the radio when you are unwilling to listen to the radio.

Specifications

1. Frequency Range:
AM: 526.5-1606.5 KHz
FM: 64-108 MHz
SW1: 5.85-12.05 MHz
SW2: 13.60-15.85 MHz
2. Sensitivity:
MW: 68 dB μ
FM: 20 dB μ
SW: 36 dB μ
3. AM S/N: > 42 dB
4. Speaker: \varnothing 90mm/8Ohm/1W
5. Power: DC 3V,
Battery two UM1 1.5V batteries
AC Power 220V 50Hz
5. Maximum consume current:
< 200 mA
6. Output power: \geq 100 mW
7. Size: 210 x 116 x 68 mm
8. Weight: 555 g

English

The manufacturer reserves the right to make changes to the characteristics of the device without prior notice.

The service life of the device is no less than five years.

Guarantee

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.



This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 89/336/EEC and to the Low Voltage Regulation (23/73 EEC)

4-Frequenzdigitalempfänger mit Bereichen FM/AM/SW1/SW2

1. Ausziehbare Antenne.
2. Wähler.
3. Frequenzwähler (auf der Hinterplatte).
4. Senderwähler.
5. Frequenzanzeiger.
6. Versorgungsausschalter/ Lautstärkewähler.
7. Kopfhöreranschluss.
8. Batteriefach (auf der Hinterplatte).
9. Anschluss für Wechselstromquelle.

Anweisung

1. Nehmen Sie den Deckel des Batteriefachs ab, stellen sie 2 Batterien/ 1.5V ein, befolgen Sie die Polung.
2. Stellen Sie den Versorgungskabelstecker in den AC-Anschluss für die Einschaltung der Wechselstromquelle ein. Beim Einschalten des Versorgungskabelstreckers in den AC-Anschluss wird die Batterienversorgung automatisch ausgeschaltet.
3. Stellen Sie den Versorgungsein- schalter /den Lautstärkewähler (6) nach unten für die Einschaltung des Empfängers und die Wahl des Lautstärkeniveaus um.
4. Mit Hilfe des Frequenzwählers (3) stellen Sie die gewünschte Frequenz (FM/AM/SW1/SW2) ein.
5. Danach suchen Sie nach dem gewünschten Sender mit Hilfe des Senderwählers (4). Beim Programmempfang der FM /SW-Bereiche ziehen Sie die

Antenne aus (1). Halten Sie sie in senkrechter Richtung für den besten Empfang fest.

6. Beim Programmempfang des AM-Bereichs benutzen Sie die Innenmagnetantenne. Um die beste Empfangsqualität zu erreichen, suchen Sie nach der optimalen Antennenstellung.
7. Benutzen Sie die Kopfhörer, um sich alleine das Radio anzuhören. Beim Anschluss der Kopfhörer (7) wird der Radiolautsprecher automatisch ausgeschaltet.
8. Beim schlechten Empfang ersetzen Sie Batterien.
9. Um das Radio auszuschalten, stellen Sie den Versorgungsein- schalter /den Lautstärkewähler nach oben um.

Technische Charakteristiken.

1. Frequenzbereich
AM: 526.5-1606.5 kHz.
FM: 64-108 mHz.
SW1: 5.85-12.05 mHz.
SW2: 3.60-15.85 mHz.
2. Empfindlichkeit.
MW: 68 Dezibel μ
FM: 20 Dezibel μ
SW: 36 Dezibel μ
3. AM S/N: >42 Dezibel
4. Lautsprecher: \varnothing 90mm/80 Ω /1 Watt.
5. Leistung: DC 3 V.
Batterien: 2 Batterien, 1.5 V.
Wechselstromversorgungsquelle: 220 V, 50 Hz.
6. Gebrauchter Strom (max): < 200 mA.
7. Ausgangsleistung: \geq 100 mWatt.
8. Größe: 210 * 116 * 68 mm.
9. 555g.

Deutsch

Da dieser Artikel ständig perfektioniert wird, behalten wir uns das Recht vor an seiner Konstruktion und/oder den technischen Kennwerten Änderungen ohne Vorbescheid vorzunehmen.

DIE LEBENSDAUER DES GERÄTES BETRÄGT NICHT WENIGER ALS 5 JAHRE

Gewährleistung

Ausführliche Bedingungen der Gewährleistung kann man beim Dealer, der diese Geräte verkauft hat, bekommen. Bei beliebiger Anspruchserhebung soll man während der Laufzeit der vorliegenden Gewährleistung den Check oder die Quittung über den Ankauf vorzulegen.



Das vorliegende Produkt entspricht den Forderungen der elektromagnetischen Verträglichkeit, die in 89/336/EWG - Richtlinie des Rates und den Vorschriften 23/73/EWG über die Niederspannungsgeräte vorgesehen sind.

4-частотный радиоприемник с диапазонами FM/AM/SW1/SW2

1. Телескопическая антенна
2. Ручка
3. Переключатель диапазона (на задней панели)
4. Тюнер
5. Указатель частоты
6. Выключатель питания/регулятор громкости
7. Гнездо подключения наушников
8. Батарейный отсек (на задней панели)
9. Разъем для подключения источника переменного тока

Инструкции по использованию

1. Снимите крышку батарейного отсека, вставьте две батареи по 1.5 В, соблюдая полярность.
2. Вставьте штекер шнура питания в AC-разъем для подключения источника переменного тока. При подключении шнура питания в AC-разъем питание от батарей автоматически отключается.
3. Установите выключатель питания/регулятор громкости (6) в нижнее положение для включения радиоприемника и выбора желаемого уровня громкости.
4. С помощью переключателя диапазона частот (3) выберите станцию нужного диапазона (FM/AM/SW1/SW2).
5. После выбора диапазона установите нужную радиостанцию, вращая ручку тюнера (4).
6. При приеме программ FM- или SW-диапазона вытяните телескопическую антенну (1). Для улучшения приема сигнала зафиксируйте ее в вертикальном положении.
7. При приеме программ AM-диапазона используйте внутреннюю магнитную антенну. Наилучший прием достигается путем изменения положения радиоприемника.

8. Для индивидуального прослушивания радио используйте наушники. Подключите наушники в разъем для подключения наушников (7), динамик радио отключится автоматически.
9. При плохом приеме замените батареи.
10. Для выключения радио переместите выключатель питания/регулятор громкости (6) вверх.

Технические характеристики

1. Диапазон частот
AM: 526.5-1606.5 кГц
FM: 64-108 МГц
SW1: 5.85-12.05 МГц
SW2: 13.60-15.85 МГц
2. Чувствительность
MW: 68 дБμ
FM: 20 дБμ
SW: 36 дБμ
3. AM S/N: >42 дБ
4. Динамик: Ø 90 мм/80м/1 Вт
5. Мощность: DC 3 В
Батареи: 2 батареи по 1.5 В
Источник питания переменного тока: 220 В, 50 Гц
6. Потребляемый ток (максимум): < 200 мА
7. Выходная мощность: ≥ 100 мВт
8. Размер: 210 x 116 x 68 мм
9. Вес: 555 г

Производитель оставляет за собой право изменять характеристики прибора без предварительного уведомления.

Срок службы прибора не менее 5-ти лет.

Данное изделие соответствует всем требованиям европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.



Производитель:
АНДЕР ПРОДАКТС ГмБХ,
Австрия
Нойбаугюртель, 38/7А
1070, Вена, Австрия

Український

4-частотний радіоприймач з діапазонами FM/AM/SW1/SW2

1. Телескопічна антена.
2. Ручка.
3. Перемикач діапазону (на задній панелі).
4. Тюнер.
5. Вказівник частоти.
6. Вимикач живлення/регулятор гучності.
7. Гніздо підключення навушників.
8. Батарейний відсік (на задній панелі).
9. Роз'єм для підключення джерела змінного струму.

Інструкції з використання

1. Зніміть кришку батарейного відсіку, вставте дві батареї по 1.5 в, дотримуючись полярності.
2. Вставте штекер шнура живлення в AC роз'єм для підключення джерела змінного струму. При підключенні шнура живлення в AC роз'єм, живлення від батарей автоматично відключається.
3. Встановіть вимикач живлення/регулятор гучності (6) в нижнє положення для увімкнення радіоприймача і вибору бажаного рівня гучності.
4. За допомогою перемикача частот (3) оберіть станцію потрібного діапазону (FM/AM/SW1/SW2).
5. Після вибору діапазону, встановіть потрібну радіостанцію,

6. обертаючи ручку тюнера (4).
6. При прийомі програм FM або SW діапазону, витягніть телескопічну антену (1). Для покращення прийому сигналу зафіксуйте її в вертикальному положенні.
7. При прийомі програм AM діапазону, використовуйте внутрішню магнітну антену. Найкращий прийом досягається шляхом зміни положення радіоприймача.
8. Для індивідуального прослуховування радіо, використовуйте навушники. Підключіть навушники в роз'єм для підключення навушників (7), динамік радіо відключиться автоматично.
9. При поганому прийомі замініть батареї.
10. Для вимкнення радіо перемистіть вимикач живлення/регулятор гучності догори.

Технічні характеристики.

1. Діапазон частот
AM: 526.5-1606.5 кГц.
FM: 64-108 мГц.
SW1: 5.85-12.05 мГц.
SW2: 13.60-15.85 мГц.
2. Чутливість.
MW: 68 дБμ.
FM: 20 дБμ.
SW: 36 дБμ.
3. AM S/N: > 42 дБ.
4. Динамік: Ø 90мм/8Ом/1вт.
5. Потужність: DC 3 в.
Батареї: 2 батареї по 1.5 в.
Джерело живлення змінного струму: 220 в, 50 Гц.


6. Споживаний струм (максимум):
< 200 мА.
7. Вихідна потужність: ≥ 100 мВт.
8. Розмір: 210 x 116 x 68 мм.
9. Вага: 555 г.

Виробник залишає за собою право змінювати характеристики приладу без попереднього повідомлення.

Строк служби приладу не менше 5-ти років.

Гарантія

Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.

 Даний виріб відповідає вимогам до електромагнітної сумісності, що пред'являються директивою 89/336/ЄЕС Ради Європий розпорядженням 23/73 ЄЕС по низьковольтних апаратурах.

Қазақ

FM/AM/SW1/SW2 диапазонындағы 4 жиілікті радиоқабылдағыш

1. Телескоптық антенна.
2. Тұтқа.
3. Диапазонды ауыстырыпқосқыш (артқы панельде).
4. Тюнер.
5. Жиілікті көрсеткіш.
6. Қоректі сөндіргіш/дыбыс қаттылығын реттегіш.
7. Құлақаспап қосуға арналған ұяшық.
8. Батарея салатын бөлім (артқы панельде).
9. Айнымалы ток көзін қосуға арналған ағытпа.

Пайдалану жөніндегі нұсқаулық

1. Батарея салатын бөлімнің қақпағын шешіңіз, 1.5.в болатын екі батареяны салыңыз, полярлықты сақтаңыз.
2. Айнымалы ток көзіне қосу үшін қорек сымның штекерін АС ағытпасына тығыңыз. Қорек сымын АС ағытпаға қосқан кезде батареядан қоректену автоматты түрде өшеді.
3. Радиоқабылдағышты қосу үшін және қалаған дыбыс қаттылығының деңгейін таңдау үшін қорек сөндіргішті/дыбыс қаттылығын реттегішті (6) төменгі жағдайға орнатыңыз.
4. Жиіліктерді ауыстырыпқосқыштың (3) көмегімен қажетті диапазондағы станцияны таңдап алыңыз (FM/AM/SW1/SW2).

5. Диапазонды таңдағаннан кейін тюнер тұтқасын (4) бұра отырып, қажетті радиостанцияны орнатыңыз.
6. FM немесе SW диапазонындағы бағдарламаларды қабылдау кезінде телескоптық антеннаны (1) ұзартыңыз. Сигнал қабылдауды жақсарту үшін оны тігінен бекітіңіз.
7. AM диапазонындағы бағдарламаларды қабылдау кезінде ішкі магнит антеннасын пайдаланыңыз. Ең жақсы қабылдауға радиоқабылдағыштың жағдайын өзгерту арқылы қол жеткізуге болады.
8. Радионы дербес тыңдау үшін құлақаспап қолданыңыз. Құлақаспапты құлақаспап салынатын ағытпаға (7) салыңыз, радионың динамигі автоматты түрде сөнеді.
9. Нашар қабылдау кезінде батареяларды айырбастаңыз.
10. Радионы өшіру үшін қорек сөндіргішті/дыбыс қаттылығын реттегішті жоғары көтеріңіз.

Техникалық сипаттамалары.

1. Жиіліктер диапазоны
AM: 526.5-1606.5 кГц.
FM: 64-108 мГц.
SW1: 5.85-12.05 мГц.
SW2: 13.60-15.85 мГц.
2. Сезгіштігі.
MW: 68 дБм.
FM: 20 дБм.
SW: 36 дБм.

3. AM S/N: ≥ 42 дБ.
4. Динамик: $\varnothing 90\text{мм}/8\Omega/1\text{вт}$.
5. Қуаты: DC 3 в.
Батареялар: 2 батарея, 1.5 в.
Айнымалы тоқтың қорек көзі:
220 в, 50 Гц.
6. Тұтынылатын ток (максимум):
 ≤ 200 мА.
7. Шығу қуаты: ≥ 100 мВт.
8. Өлшемі: 210 x 116 x 68 мм.
9. Салмағы: 555 г.

Өндіруші өз артынан құқықты қалдырады аспаптың сипаттамаларды өзгертуге алдына ескертпесіз.

Аспаптың жұмыс мерзімі 5 жылдан кем емес.

Гарантиялық міндеттілігі
Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дилерден тек сатып алынған адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігіндегі шағымдалған жағдайда төлеген чек немесе квитанциясын көрсетуі қажет.



Бұл тауар EMC – жағдайларға сәйкес келеді негізгі Міндеттемелер 89/336/ЕЕС Дерективаның ережелеріне енгізілген Төменгі Ережелердің Реттелуі (73/23 ЕЕС)

GB

A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

DE

Das Produktionsdatum ist in der Seriennummer auf dem Schild mit technischen Eigenschaften dargestellt. Die Seriennummer stellt eine elfstellige Zahl dar, die ersten vier Zahlen bedeuten dabei das Produktionsdatum. Zum Beispiel bedeutet die Seriennummer 0606xxxxxxx, dass die Ware im Juni (der sechste Monat) 2006 hergestellt wurde.

RUS

Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

KZ

Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

UA

Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.

